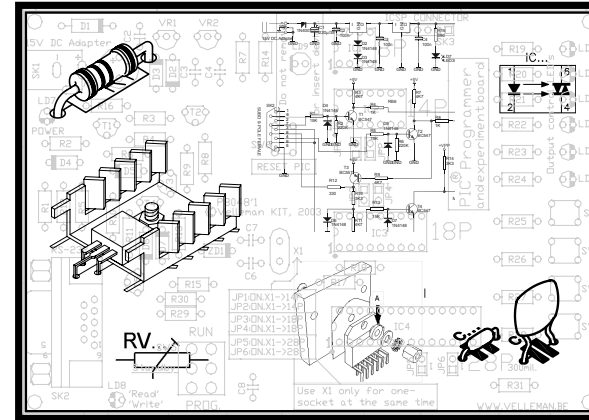


K3504



Modifications and typographical errors reserved
© Velleman nv.
H3504B - 2008 - ED1

VELLEMAN NV
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere
Belgium - Europe



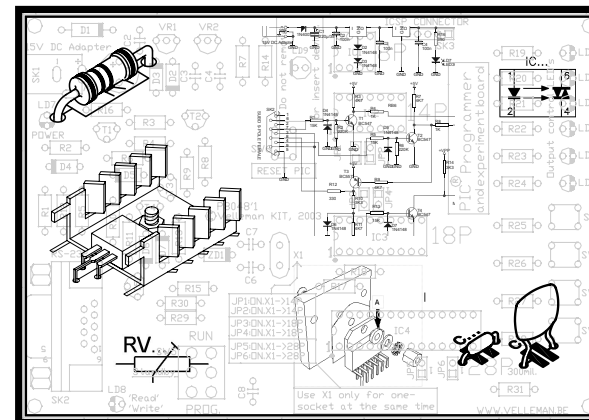
NL	Auto inbraak alarm	3
FR	Dispositif d'alarme de voiture	7
DE	Autoeinbruchalarm	11
ES	Dispositivo de alarma para vehículos	15

H3504B-1



Modifications and typographical errors reserved
© Velleman nv.
H3504B - 2008 - ED1

VELLEMAN NV
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere
Belgium - Europe



NL	Auto inbraak alarm	3
FR	Dispositif d'alarme de voiture	7
DE	Autoeinbruchalarm	11
ES	Dispositivo de alarma para vehículos	15

H3504B-1





14. CONEXIÓN DEFINITIVA

Compruebe que las conexiones descritas más arriba no puedan ser cortadas desde el exterior. Monte, eventualmente una pequeña lamparita en el interior del capó del motor de forma que la señal de alarma se active con solo abrir el capó. Monte el led preferentemente en un lugar visible desde el exterior (utilice el zócalo que se entrega con el kit). Conecte la patilla más corta del led a la masa (chasis) y la más larga al punto LD1 del circuito.

(A) Alarma de coche para poner en una mesa

- ✓ Conecte el claxon o la sirena al relé como se indica en la figura 3 of Figura 4.
- 🔊 **ATENCIÓN:** El claxon del coche puede estar conectada con el + o el -. Verifique con un voltímetro.
- ✓ Conecte los bornes "+" y "-" de la alarma a los polos correspondientes de la batería.
- ✓ En utilización normal se conectará el punto DIS del circuito a una toma de corriente "+" ANTES de la cerradura de contacto.

Dispositivo de advertencia conectado al chasis (fig. 3).

Dispositivo de advertencia conectado a "+" (fig. 4).

(B) Alarma de coche combinada con cerradura con código RF.

- ✓ Conecte el claxon o la sirena al relé como se indica en la figura 5 of Figura 6.
- 🔊 **ATENCIÓN:** El claxon del coche puede estar conectada con el + o el -. Verifique con un voltímetro.
- ✓ Conecte los bornes "+" y "-" de la alarma a los polos correspondientes de la batería.
- ✓ Conecte el punto COM de la cerradura codificada al "+" y el punto NO a la conexión DIS de la alarma.

🔊 El receptor de la cerradura codificada deberá quedar en modo "TOGGLE" (modo de conmutación).

Dispositivo de advertencia conectado al chasis (fig. 5).

Dispositivo de advertencia conectado a "+" (fig. 6).



14. CONEXIÓN DEFINITIVA

Compruebe que las conexiones descritas más arriba no puedan ser cortadas desde el exterior. Monte, eventualmente una pequeña lamparita en el interior del capó del motor de forma que la señal de alarma se active con solo abrir el capó. Monte el led preferentemente en un lugar visible desde el exterior (utilice el zócalo que se entrega con el kit). Conecte la patilla más corta del led a la masa (chasis) y la más larga al punto LD1 del circuito.

(A) Alarma de coche para poner en una mesa

- ✓ Conecte el claxon o la sirena al relé como se indica en la figura 3 of Figura 4.
- 🔊 **ATENCIÓN:** El claxon del coche puede estar conectada con el + o el -. Verifique con un voltímetro.
- ✓ Conecte los bornes "+" y "-" de la alarma a los polos correspondientes de la batería.
- ✓ En utilización normal se conectará el punto DIS del circuito a una toma de corriente "+" ANTES de la cerradura de contacto.

Dispositivo de advertencia conectado al chasis (fig. 3).

Dispositivo de advertencia conectado a "+" (fig. 4).

(B) Alarma de coche combinada con cerradura con código RF.

- ✓ Conecte el claxon o la sirena al relé como se indica en la figura 5 of Figura 6.
- 🔊 **ATENCIÓN:** El claxon del coche puede estar conectada con el + o el -. Verifique con un voltímetro.
- ✓ Conecte los bornes "+" y "-" de la alarma a los polos correspondientes de la batería.
- ✓ Conecte el punto COM de la cerradura codificada al "+" y el punto NO a la conexión DIS de la alarma.

🔊 El receptor de la cerradura codificada deberá quedar en modo "TOGGLE" (modo de conmutación).

Dispositivo de advertencia conectado al chasis (fig. 5).

Dispositivo de advertencia conectado a "+" (fig. 6).



AUTO INBRAAK ALARM

Het alarm detecteert plotse dalingen in de accuspanning door inschakelen van de binnen- of kofferlichting enz. De ingebouwde controleaanduidingen zorgen voor de goede werking bv. na de instelbare uitstaptijd geeft de knipperLED aan dat het alarm op scherp werd gesteld. Het vooralarm (ingebouwde zoemer) geeft aan dat het alarm geactiveerd is, zodat men het niet vergeet uit te schakelen. Het alarm is eenvoudig in en uit te schakelen: ofwel automatisch via het contactslot, ofwel met een afstandsbediening **K8057/K8059** of de **VM109**.

TECHNISCHE GEGEVENS :

- detecteert spanningsval van de batterij
- instapvertraging: 2 tot 30 seconden met buzzer aanduiding
- uitstapvertraging: 2 tot 180 seconden met LED aanduiding
- alarmperiode: 60 seconden met automatische reset
- voeding: 12V
- ruststroom: 25mA
- relais uitgang: 5A
- afmetingen print: 62 x 100mm
- aanbevolen behuizing: **WCAH2853**

ALVORENS TE BEGINNEN

Zie ook de algemene handleiding voor soldeertips en andere algemene informatie.

Benodigheden om de kit te bouwen:

- Kleine soldeerbout van max 40W.
- Dun 1mm soldeersel, zonder soldeervet.
- Een kleine kniptang.

1. Monteer de onderdelen correct op de print zoals in de illustraties.
2. Monteer de onderdelen in de correcte volgorde, zoals in de geïllustreerde stuklijst.
3. Gebruik de -vakjes om uw vorderingen aan te duiden.
4. Hou rekening met eventuele opmerkingen in de tekst.



AUTO INBRAAK ALARM

Het alarm detecteert plotse dalingen in de accuspanning door inschakelen van de binnen- of kofferlichting enz. De ingebouwde controleaanduidingen zorgen voor de goede werking bv. na de instelbare uitstaptijd geeft de knipperLED aan dat het alarm op scherp werd gesteld. Het vooralarm (ingebouwde zoemer) geeft aan dat het alarm geactiveerd is, zodat men het niet vergeet uit te schakelen. Het alarm is eenvoudig in en uit te schakelen: ofwel automatisch via het contactslot, ofwel met een afstandsbediening **K8057/K8059** of de **VM109**.

TECHNISCHE GEGEVENS :

- detecteert spanningsval van de batterij
- instapvertraging: 2 tot 30 seconden met buzzer aanduiding
- uitstapvertraging: 2 tot 180 seconden met LED aanduiding
- alarmperiode: 60 seconden met automatische reset
- voeding: 12V
- ruststroom: 25mA
- relais uitgang: 5A
- afmetingen print: 62 x 100mm
- aanbevolen behuizing: **WCAH2853**

ALVORENS TE BEGINNEN

Zie ook de algemene handleiding voor soldeertips en andere algemene informatie.

Benodigheden om de kit te bouwen:

- Kleine soldeerbout van max 40W.
- Dun 1mm soldeersel, zonder soldeervet.
- Een kleine kniptang.

1. Monteer de onderdelen correct op de print zoals in de illustraties.
2. Monteer de onderdelen in de correcte volgorde, zoals in de geïllustreerde stuklijst.
3. Gebruik de -vakjes om uw vorderingen aan te duiden.
4. Hou rekening met eventuele opmerkingen in de tekst.



BOUW

VOLG NIET BINDELINGS DE VOLGORDE VAN DE TAPE. CONTROLEER ALTIJD DE WAARDE VIA DE STUKLIJST!

- ☞ **Tip:** U kunt de foto's op de verpakking gebruiken als leidraad tijdens de montage. Door eventuele verbeteringen is het mogelijk dat de foto's niet 100% nauwkeurig zijn.
1. Monteer de draadbruggen gemerkt met J.
Indien men een continu alarm wenst dan legt men de draadbrug **JC**, wenst men echter een intermitterend alarm dan legt men de draadbrug **JL**.
 2. Monteer de 1/4W weerstanden.
 3. Monteer de dioden. Let op de polariteit!
 4. Monteer de IC voetjes. Let op de positie van de nok!
 5. Monteer de condensatoren.
 6. Monteer de trimpotentiometers.
 7. Monteer de transistoren.
 8. Monteer de schroefconnectoren.
 9. Monteer de elektrolytische condensatoren. Let op de polariteit!
 10. Monteer de zoemer BUZ1.
☞ **Opgelet** : de langste aansluiting komt in het gat gemerkt +.
 11. Monteer de relais.
Breng een extra laagje soldeertin aan op de bredere printsporen vertrekkende van de relaiscontacten naar de contactpunten "NO" en "COM".
 12. Plaats de IC's in hun voetje. Let op de positie van de nok!

4



BOUW

VOLG NIET BINDELINGS DE VOLGORDE VAN DE TAPE. CONTROLEER ALTIJD DE WAARDE VIA DE STUKLIJST!

- ☞ **Tip:** U kunt de foto's op de verpakking gebruiken als leidraad tijdens de montage. Door eventuele verbeteringen is het mogelijk dat de foto's niet 100% nauwkeurig zijn.
1. Monteer de draadbruggen gemerkt met J.
Indien men een continu alarm wenst dan legt men de draadbrug **JC**, wenst men echter een intermitterend alarm dan legt men de draadbrug **JL**.
 2. Monteer de 1/4W weerstanden.
 3. Monteer de dioden. Let op de polariteit!
 4. Monteer de IC voetjes. Let op de positie van de nok!
 5. Monteer de condensatoren.
 6. Monteer de trimpotentiometers.
 7. Monteer de transistoren.
 8. Monteer de schroefconnectoren.
 9. Monteer de elektrolytische condensatoren. Let op de polariteit!
 10. Monteer de zoemer BUZ1.
☞ **Opgelet** : de langste aansluiting komt in het gat gemerkt +.
 11. Monteer de relais.
Breng een extra laagje soldeertin aan op de bredere printsporen vertrekkende van de relaiscontacten naar de contactpunten "NO" en "COM".
 12. Plaats de IC's in hun voetje. Let op de positie van de nok!

4

13. COMPROBACIÓN Y UTILIZACIÓN

- Conecte el led en los puntos LD1 (patilla más larga) y la masa '-' (fig. 1.0).
- Conecte directamente el "+" y el "-" de la batería a las conexiones + y - del circuito

☞ **Observación;** en caso de un error en la polaridad de la alimentación, solamente se destruirá IC1, ya que el resto del circuito está protegido por D7.

- Coloque los dos potenciómetros al mínimo (gírelos completamente a la izquierda). En este momento, el led deberá parpadear
- Conecte el punto DIS al "+", el LED debe apagarse
- Después de haber desconectado la conexión, asegúrese de que el LED vuelva a parpadear después de 2 segundos.

Se puede prolongar este tiempo girando RV1, este es el tiempo de salida del vehículo, es decir, el tiempo que tarda la alarma en reiniciarse tras el disparo de la tensión sobre el punto DIS (proviniente de la cerradura de contacto o del telemando).

☞ **Observación:** Tras la puesta en marcha del circuito, es posible que el tiempo no coincida, es preciso que primero se posicione el circuito.

Si la alarma esta conectada, es posible activarla, p.ej. encendiendo la iluminación interior (la alarma no reacciona a las cargas por APAGADO). En este momento, antes que el relé se active y que se conecte la señal de alarma, pasarán aprox. 2 seg. que es el tiempo de que dispone para desconectar la alarma. Se trata del tiempo disponible para entrar en el coche que puede ser prolongado con RV2.

☞ **Observación:** En lo que concierne a la utilización conjunta de la alarma y la cerradura de infrarrojos codificada, generalmente recomendamos instalar tiempos mínimos de entrada y salida del vehículo. Generalmente es posible utilizar el control central de las puertas con la alarma (eventualmente con un relé suplementario, en función del tipo de cerradura)

17

13. COMPROBACIÓN Y UTILIZACIÓN

- Conecte el led en los puntos LD1 (patilla más larga) y la masa '-' (fig. 1.0).
- Conecte directamente el "+" y el "-" de la batería a las conexiones + y - del circuito

☞ **Observación;** en caso de un error en la polaridad de la alimentación, solamente se destruirá IC1, ya que el resto del circuito está protegido por D7.

- Coloque los dos potenciómetros al mínimo (gírelos completamente a la izquierda). En este momento, el led deberá parpadear
- Conecte el punto DIS al "+", el LED debe apagarse
- Después de haber desconectado la conexión, asegúrese de que el LED vuelva a parpadear después de 2 segundos.

Se puede prolongar este tiempo girando RV1, este es el tiempo de salida del vehículo, es decir, el tiempo que tarda la alarma en reiniciarse tras el disparo de la tensión sobre el punto DIS (proviniente de la cerradura de contacto o del telemando).

☞ **Observación:** Tras la puesta en marcha del circuito, es posible que el tiempo no coincida, es preciso que primero se posicione el circuito.

Si la alarma esta conectada, es posible activarla, p.ej. encendiendo la iluminación interior (la alarma no reacciona a las cargas por APAGADO). En este momento, antes que el relé se active y que se conecte la señal de alarma, pasarán aprox. 2 seg. que es el tiempo de que dispone para desconectar la alarma. Se trata del tiempo disponible para entrar en el coche que puede ser prolongado con RV2.

☞ **Observación:** En lo que concierne a la utilización conjunta de la alarma y la cerradura de infrarrojos codificada, generalmente recomendamos instalar tiempos mínimos de entrada y salida del vehículo. Generalmente es posible utilizar el control central de las puertas con la alarma (eventualmente con un relé suplementario, en función del tipo de cerradura)

17



ASSEMBLAGGIO

No siga a ciegas el orden de los componentes en la cinta. ¡Controle siempre el valor con la lista de componentes!

- ☞ **Consejo** : Puede usar las fotos del embalaje como directrices durante el montaje. Sin embargo, es posible que las fotos no correspondan completamente a la realidad debido a cambios posteriores.
- Monte los tres puentes que llevan la indicación **J** sobre la placa.
Si desea una señal de alarma continua, realice el puente **JC**, si desea una señal intermitente realice el puente **JL**.
 - Monte las resistencias 1/4W.
 - Monte los diodos. Atención a la polaridad!
 - Monte los soportes del CI. ¡Atención a la posición de la muesca!
 - Monte los condensadores.
 - Monte los potenciómetros de ajuste.
 - Monte los transistores
 - Monte las regletas de conexión.
 - Monte los condensadores electrolíticos. ¡Controle la polaridad!
 - Monte el zumbador BUZ1.
☞ Compruebe que la conexión más larga vaya al taladro +.
 - Monte el relé RY1.
Aplique una capa de estaño adicional sobre todos las pistas de cobre del CI para aumentar la capacidad de corriente
 - Monte los CI's en sus zócalos. ¡Atención a la posición de la muesca!



ASSEMBLAGGIO

No siga a ciegas el orden de los componentes en la cinta. ¡Controle siempre el valor con la lista de componentes!

- ☞ **Consejo** : Puede usar las fotos del embalaje como directrices durante el montaje. Sin embargo, es posible que las fotos no correspondan completamente a la realidad debido a cambios posteriores.
- Monte los tres puentes que llevan la indicación **J** sobre la placa.
Si desea una señal de alarma continua, realice el puente **JC**, si desea una señal intermitente realice el puente **JL**.
 - Monte las resistencias 1/4W.
 - Monte los diodos. Atención a la polaridad!
 - Monte los soportes del CI. ¡Atención a la posición de la muesca!
 - Monte los condensadores.
 - Monte los potenciómetros de ajuste.
 - Monte los transistores
 - Monte las regletas de conexión.
 - Monte los condensadores electrolíticos. ¡Controle la polaridad!
 - Monte el zumbador BUZ1.
☞ Compruebe que la conexión más larga vaya al taladro +.
 - Monte el relé RY1.
Aplique una capa de estaño adicional sobre todos las pistas de cobre del CI para aumentar la capacidad de corriente
 - Monte los CI's en sus zócalos. ¡Atención a la posición de la muesca!

13. TEST & GEBRUIK

- Sluit de LED aan tussen punten LD1 en de massa (-), zie figuur 1.0.
- Verbind rechtstreeks de "+" en "-" van de batterij met de "+" en "-" aansluitingen van de schakeling.

☞ **Opmerking**: bij een verkeerde polariteitsaansluiting zal enkel IC1 defect raken, de rest van de schakeling is beveiligd door D7.

- Draai de beide trimpotentiometers op minimum (linksom). De LED zal nu knipperen.
- Bij het verbinden van het punt DIS met de "+" zal de de LED doven
- Bij het verbreken van de verbinding moet deze na 2sec. terug knipperen.

Door het verdraaien van RV1 kan men deze tijd verlengen, dit is de uitstaptijd, dus de tijd waarna het alarm scherp komt te staan nadat de spanning op punt DIS (komende van contactslot of afstandsbediening) is weggevallen.

☞ **Opmerking**: Na het onder spanning zetten van de schakeling kan het gebeuren dat de tijden afwijken, dit komt doordat de schakeling zich eerst moet instellen.

Indien het alarm scherp staat kan men het activeren door bijvoorbeeld de binnenverlichting eens in te schakelen (het alarm reageert echter NIET op UITSCHAKELENDE belastingen). Voordat echter het relais "aantrekt" en op zijn beurt het alarm signaal activeert, zal men een zoemtoon horen gedurende 2sec, zodanig dat men de tijd heeft het alarm uit te schakelen. Deze "instaptijd" kan men verlengen met RV2.

☞ **Opmerking**: Voor het gebruik van het alarm samen met het infrarood codeslot is het meestal aan te raden de in en uitstaptijd op minimum te zetten. Samen met het alarm zou men ook de centrale deurvergrendeling kunnen bedienen (eventueel met een extra relais afhankelijk van het type deurvergrendeling).

13. TEST & GEBRUIK

- Sluit de LED aan tussen punten LD1 en de massa (-), zie figuur 1.0.
- Verbind rechtstreeks de "+" en "-" van de batterij met de "+" en "-" aansluitingen van de schakeling.

☞ **Opmerking**: bij een verkeerde polariteitsaansluiting zal enkel IC1 defect raken, de rest van de schakeling is beveiligd door D7.

- Draai de beide trimpotentiometers op minimum (linksom). De LED zal nu knipperen.
- Bij het verbinden van het punt DIS met de "+" zal de de LED doven
- Bij het verbreken van de verbinding moet deze na 2sec. terug knipperen.

Door het verdraaien van RV1 kan men deze tijd verlengen, dit is de uitstaptijd, dus de tijd waarna het alarm scherp komt te staan nadat de spanning op punt DIS (komende van contactslot of afstandsbediening) is weggevallen.

☞ **Opmerking**: Na het onder spanning zetten van de schakeling kan het gebeuren dat de tijden afwijken, dit komt doordat de schakeling zich eerst moet instellen.

Indien het alarm scherp staat kan men het activeren door bijvoorbeeld de binnenverlichting eens in te schakelen (het alarm reageert echter NIET op UITSCHAKELENDE belastingen). Voordat echter het relais "aantrekt" en op zijn beurt het alarm signaal activeert, zal men een zoemtoon horen gedurende 2sec, zodanig dat men de tijd heeft het alarm uit te schakelen. Deze "instaptijd" kan men verlengen met RV2.

☞ **Opmerking**: Voor het gebruik van het alarm samen met het infrarood codeslot is het meestal aan te raden de in en uitstaptijd op minimum te zetten. Samen met het alarm zou men ook de centrale deurvergrendeling kunnen bedienen (eventueel met een extra relais afhankelijk van het type deurvergrendeling).



14. Definitieve aansluiting

Let er op dat de onderstaande verbindingen van buitenaf niet doorgeknijpt kunnen worden. Monteer eventueel een lampje onder de motorkap zodat het alarm geactiveerd wordt bij het openen ervan.

Monteer de LED op een liefst van buitenuit zichtbare plaats (maak eventueel gebruik van de bijgeleverde LED houder). Verbind de kortste aansluiting van de LED met de massa (chassis) en de langste aansluiting met het punt LD1 van de schakeling.

(A) Autoalarm gebruikt als een alleenstaand model

- ✔ Verbind de claxon of sirene met het relais volgens figuur 3 of 4.
- 🔊 **Opgelet:** de auto-claxon kan zowel gemeenschappelijk met "+" als met "-" verbonden zijn, controleer dit met een voltmeter.
- ✔ Verbind de aansluitklemmen "+" en "-" van het alarm met de overeenstemmende polen van de accu.
- ✔ Bij normaal gebruik verbindt men de aansluiting DIS van de schakeling met een "+" leiding NA het contactslot.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan het chassis : zie figuur 3.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan "+" : zie figuur 4.

(B) Autoalarm gebruikt samen met een RF codelock

- ✔ Verbind de claxon of sirene met het relais volgens figuur 5 of 6.
- 🔊 **Opgelet:** de auto-claxon kan zowel gemeenschappelijk met "+" als met - verbonden zijn, controleer dit met een voltmeter.
- ✔ Verbind de aansluitklemmen "+" en "-" van het alarm met de overeenstemmende polen van de accu.
- ✔ Verbindt het punt COM van het codeslot met de "+" en het punt NO met de aansluiting DIS van het alarm.

🔊 De infrarood codeslot ontvanger moet wel in TOGGLE" (omschakel) mode staan.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan het chassis : zie figuur 5.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan "+" : zie figuur 6.



14. Definitieve aansluiting

Let er op dat de onderstaande verbindingen van buitenaf niet doorgeknijpt kunnen worden. Monteer eventueel een lampje onder de motorkap zodat het alarm geactiveerd wordt bij het openen ervan.

Monteer de LED op een liefst van buitenuit zichtbare plaats (maak eventueel gebruik van de bijgeleverde LED houder). Verbind de kortste aansluiting van de LED met de massa (chassis) en de langste aansluiting met het punt LD1 van de schakeling.

(A) Autoalarm gebruikt als een alleenstaand model

- ✔ Verbind de claxon of sirene met het relais volgens figuur 3 of 4.
- 🔊 **Opgelet:** de auto-claxon kan zowel gemeenschappelijk met "+" als met "-" verbonden zijn, controleer dit met een voltmeter.
- ✔ Verbind de aansluitklemmen "+" en "-" van het alarm met de overeenstemmende polen van de accu.
- ✔ Bij normaal gebruik verbindt men de aansluiting DIS van de schakeling met een "+" leiding NA het contactslot.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan het chassis : zie figuur 3.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan "+" : zie figuur 4.

(B) Autoalarm gebruikt samen met een RF codelock

- ✔ Verbind de claxon of sirene met het relais volgens figuur 5 of 6.
- 🔊 **Opgelet:** de auto-claxon kan zowel gemeenschappelijk met "+" als met - verbonden zijn, controleer dit met een voltmeter.
- ✔ Verbind de aansluitklemmen "+" en "-" van het alarm met de overeenstemmende polen van de accu.
- ✔ Verbindt het punt COM van het codeslot met de "+" en het punt NO met de aansluiting DIS van het alarm.

🔊 De infrarood codeslot ontvanger moet wel in TOGGLE" (omschakel) mode staan.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan het chassis : zie figuur 5.

Waarschuwinginstrument aangesloten aan "+" : zie figuur 6.



ALARMA PARA COCHE

La alarma detecta las caídas bruscas de tensión que se produce en la batería de su coche cuando se enciende la luz interior o la luz del maletero etc. Unos indicadores de control aseguran el buen funcionamiento, p.ej. Después de haber salido del coche (tiempo ajustable), el LED intermitente indica que la alarma está en espera. La prealarma (zumbador incl.) indica que la alarma está activada y le recuerda que no se olvide de desconectarla. La alarma se (des)activa fácilmente: automáticamente por la propia llave de contacto o por el mando a distancia **K8057/K8059** o **VM109**.

DATOS TÉCNICOS

- detecta la caída brusca de tensión que se produce en la batería
- temporización de entrada : de 2 a 30 seg. con zumbador
- temporización de salida : de 2 a 180 seg. con LED parpadeante
- alarma: 60 seg. con reajuste automático
- alimentación: 12V
- corriente en modo vigila: 25mA
- salida de relé: 5A
- dimensiones: 62 x 100mm
- caja recomendada: **WCAH2853**

RIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

Consultare il manuale principale per consigli sulle saldature e altre importanti informazioni.

Make sure you have the right tools :

- Un saldatore di buona qualità (25-40W) con una punta sottile.
- Filo di stagno con anima disossidante. Non usare flussante o pasta salda.
- Un tronchesino per tagliare i terminali troppo lunghi.

1. Disponete i componenti nell'ordine indicato in questo manuale
2. Inserite i componenti sulla basetta come indicato nei disegni.
3. Utilizzate i riquadri di spunta per segnalare l'avanzamento del montaggio
4. Controllate che non esistano aggiornamenti o opuscoli separati con "NOTE" più recenti.



ALARMA PARA COCHE

La alarma detecta las caídas bruscas de tensión que se produce en la batería de su coche cuando se enciende la luz interior o la luz del maletero etc. Unos indicadores de control aseguran el buen funcionamiento, p.ej. Después de haber salido del coche (tiempo ajustable), el LED intermitente indica que la alarma está en espera. La prealarma (zumbador incl.) indica que la alarma está activada y le recuerda que no se olvide de desconectarla. La alarma se (des)activa fácilmente: automáticamente por la propia llave de contacto o por el mando a distancia **K8057/K8059** o **VM109**.

DATOS TÉCNICOS

- detecta la caída brusca de tensión que se produce en la batería
- temporización de entrada : de 2 a 30 seg. con zumbador
- temporización de salida : de 2 a 180 seg. con LED parpadeante
- alarma: 60 seg. con reajuste automático
- alimentación: 12V
- corriente en modo vigila: 25mA
- salida de relé: 5A
- dimensiones: 62 x 100mm
- caja recomendada: **WCAH2853**

RIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

Consultare il manuale principale per consigli sulle saldature e altre importanti informazioni.

Make sure you have the right tools :

- Un saldatore di buona qualità (25-40W) con una punta sottile.
- Filo di stagno con anima disossidante. Non usare flussante o pasta salda.
- Un tronchesino per tagliare i terminali troppo lunghi.

1. Disponete i componenti nell'ordine indicato in questo manuale
2. Inserite i componenti sulla basetta come indicato nei disegni.
3. Utilizzate i riquadri di spunta per segnalare l'avanzamento del montaggio
4. Controllate che non esistano aggiornamenti o opuscoli separati con "NOTE" più recenti.



14. Endgültiger Anschluss

Achten Sie darauf dass die unten aufgeführten Verbindungen nicht von aussen her durchgeschnitten werden können. Montieren Sie eventuell eine kleine Lampe unter die Motorhaube falls Sie wünschen dass der Alarm beim Öffnen der Motorhaube ausgelöst wird. Montieren Sie das LED am liebsten an ei-ner von aussen her sichtbaren Stelle (verwenden Sie eventuell den beigelieferten LED-Halter). Verbinden Sie den kürzeren Anschlussdraht der Leuchtdiode mit der Masse (Chassis) und den längeren Anschlussdraht mit dem Punkt LD1 der Schaltung.

(A) Autoalarm verwendet als eigenständiges Gerät

✓ Verbinden Sie die Hupe oder Sirene mit dem Relais wie in Abb.3 und Abb. 4 dargestellt.

⚡ **Achtung:** die Nullverbindung der Autohupe kann sowohl mit dem Plus- als mit dem Minus-Pol der Batterie verbunden sein. Überprüfen Sie das schnell mal mit einem Voltmeter.

✓ Verbinden Sie die Anschlussklemmen "+" und "-" des Alarms mit den übereinstimmenden Polen der Batterie.

✓ Bei normaler Verwendung verbindet man den Anschluss DIS der Schaltung mit einer Plus-Leitung HINTER dem Zundschloss.

Warnanlage an Gehäusemasse angeschlossen (Abb. 3)

Warnanlage an "+" angeschlossen (Abb. 4).

(B) KFZ-Alarmanlage in Kombination mit einem RF-Codeschloss

✓ Verbinden Sie die Hupe oder Sirene mit dem Relais wie in Abb.5 und Abb. 6 dargestellt.

⚡ **Achtung:** die Nullverbindung der Autohupe kann sowohl mit dem Plus- als mit dem Minus-Pol der Batterie verbunden sein. Überprüfen Sie das schnell mal mit einem Voltmeter.

✓ Verbinden Sie die Anschlussklemmen "+" und "-" des Alarms mit den übereinstimmenden Polen der Batterie.

✓ Verbinden man den Punkt COM des Codeschlusses mit dem "+" und den Punkt NO mit dem Anschluss DIS des Alarms.

⚡ Achten Sie darauf dass der Infrarotcodeschlossempfängersich in diesem Fall in der TOGGLE"-Betriebsart (Umschalt-) befinden muss.

Warnanlage an Gehäusemasse angeschlossen (Abb. 5)

Warnanlage an "+" angeschlossen (Abb. 6).



14. Endgültiger Anschluss

Achten Sie darauf dass die unten aufgeführten Verbindungen nicht von aussen her durchgeschnitten werden können. Montieren Sie eventuell eine kleine Lampe unter die Motorhaube falls Sie wünschen dass der Alarm beim Öffnen der Motorhaube ausgelöst wird. Montieren Sie das LED am liebsten an ei-ner von aussen her sichtbaren Stelle (verwenden Sie eventuell den beigelieferten LED-Halter). Verbinden Sie den kürzeren Anschlussdraht der Leuchtdiode mit der Masse (Chassis) und den längeren Anschlussdraht mit dem Punkt LD1 der Schaltung.

(A) Autoalarm verwendet als eigenständiges Gerät

✓ Verbinden Sie die Hupe oder Sirene mit dem Relais wie in Abb.3 und Abb. 4 dargestellt.

⚡ **Achtung:** die Nullverbindung der Autohupe kann sowohl mit dem Plus- als mit dem Minus-Pol der Batterie verbunden sein. Überprüfen Sie das schnell mal mit einem Voltmeter.

✓ Verbinden Sie die Anschlussklemmen "+" und "-" des Alarms mit den übereinstimmenden Polen der Batterie.

✓ Bei normaler Verwendung verbindet man den Anschluss DIS der Schaltung mit einer Plus-Leitung HINTER dem Zundschloss.

Warnanlage an Gehäusemasse angeschlossen (Abb. 3)

Warnanlage an "+" angeschlossen (Abb. 4).

(B) KFZ-Alarmanlage in Kombination mit einem RF-Codeschloss

✓ Verbinden Sie die Hupe oder Sirene mit dem Relais wie in Abb.5 und Abb. 6 dargestellt.

⚡ **Achtung:** die Nullverbindung der Autohupe kann sowohl mit dem Plus- als mit dem Minus-Pol der Batterie verbunden sein. Überprüfen Sie das schnell mal mit einem Voltmeter.

✓ Verbinden Sie die Anschlussklemmen "+" und "-" des Alarms mit den übereinstimmenden Polen der Batterie.

✓ Verbinden man den Punkt COM des Codeschlusses mit dem "+" und den Punkt NO mit dem Anschluss DIS des Alarms.

⚡ Achten Sie darauf dass der Infrarotcodeschlossempfängersich in diesem Fall in der TOGGLE"-Betriebsart (Umschalt-) befinden muss.

Warnanlage an Gehäusemasse angeschlossen (Abb. 5)

Warnanlage an "+" angeschlossen (Abb. 6).



DISPOSITIF D'ALARME DE VOITURE

L'alarme détecte les chutes de tension subites de la batterie par suite de l'enclenchement de l'éclairage intérieur ou celui du coffre etc. Les indications de contrôle assurent le bon fonctionnement, p.ex. après l'écoulement du temps de descente réglable, la LED clignotante indique la mise au point de l'alarme. La pré-alarme (avertisseur sonore intégré) indique l'activation de l'alarme vous rappelant de ne pas oublier de la débrancher. L'alarme se (dé) branche facilement: soit automatiquement par l'intermédiaire du contacteur de clef, soit au moyen de la commande à distance **K8057/K8059** ou la **VM109**.

DONNEES TECHNIQUES :

- détection de chutes de tension de l'accu
- ralentissement de montée en voiture: 2 à 30 secondes avec indication buzzer
- ralentissement de descente: 2 à 180 secondes avec indication LED
- durée signal d'alarme: 60 secondes avec réinitialisation
- alimentation: 12V
- courant d'attente: 25mA
- sortie de relais: 5A
- dimensions du circuit imprimé: 62 x 100mm
- boîtier recommandé: **WCAH2853**

AVANT DE COMMENCER

Consultez également le manuel général pour des astuces concernant le soudage et pour de plus amples informations.

Matériel nécessaire pour le montage du kit:

- Petit fer à souder de max. 40W.
- Fine soudure de 1mm, sans pâte à souder.
- Petite pince coupante.

1. Montez les pièces correctement orientées sur le circuit imprimé, comme dans l'illustration.
2. Montez les pièces dans l'ordre correct sur le circuit imprimé, comme dans la liste des composants illustrée.
3. Utilisez les cases ☐-pour indiquer votre état d'avancement.
4. Tenez compte des remarques éventuelles dans le texte.



DISPOSITIF D'ALARME DE VOITURE

L'alarme détecte les chutes de tension subites de la batterie par suite de l'enclenchement de l'éclairage intérieur ou celui du coffre etc. Les indications de contrôle assurent le bon fonctionnement, p.ex. après l'écoulement du temps de descente réglable, la LED clignotante indique la mise au point de l'alarme. La pré-alarme (avertisseur sonore intégré) indique l'activation de l'alarme vous rappelant de ne pas oublier de la débrancher. L'alarme se (dé) branche facilement: soit automatiquement par l'intermédiaire du contacteur de clef, soit au moyen de la commande à distance **K8057/K8059** ou la **VM109**.

DONNEES TECHNIQUES :

- détection de chutes de tension de l'accu
- ralentissement de montée en voiture: 2 à 30 secondes avec indication buzzer
- ralentissement de descente: 2 à 180 secondes avec indication LED
- durée signal d'alarme: 60 secondes avec réinitialisation
- alimentation: 12V
- courant d'attente: 25mA
- sortie de relais: 5A
- dimensions du circuit imprimé: 62 x 100mm
- boîtier recommandé: **WCAH2853**

AVANT DE COMMENCER

Consultez également le manuel général pour des astuces concernant le soudage et pour de plus amples informations.

Matériel nécessaire pour le montage du kit:

- Petit fer à souder de max. 40W.
- Fine soudure de 1mm, sans pâte à souder.
- Petite pince coupante.

1. Montez les pièces correctement orientées sur le circuit imprimé, comme dans l'illustration.
2. Montez les pièces dans l'ordre correct sur le circuit imprimé, comme dans la liste des composants illustrée.
3. Utilisez les cases ☐-pour indiquer votre état d'avancement.
4. Tenez compte des remarques éventuelles dans le texte.



MONTAGE

NE PAS SUIVRE NÉCESSAIREMENT L'ORDRE DES COMPOSANTS SUR LE RUBAN. CONTRÔLEZ TOUJOURS LA VALEUR À L'AIDE DE LA LISTE DES PIÈCES !



Truc: Les photos sur l'emballage peuvent vous servir de guide lors de l'assemblage. Toutefois, il se peut que les photos ne correspondent pas à 100% à la réalité en raison des adaptations subies.

1. Montez les trois pontages, portant l'indication **J** sur la plaquette.

Si vous souhaitez un signal d'alarme continu, vous réalisez le pontage **JC**; si vous souhaitez par contre un signal intermittent, vous réalisez le pontage **JL**.

2. Montez les résistances (1/4W).
3. Montez les diodes, Attention à la polarité!
4. Montez les supports de CI. Attention à la position de l'encoche!
5. Montez les condensateurs.
6. Montez les potentiomètres de réglage.
7. Montez les transistors.
8. Montez les connecteurs à vis.
9. Montez les condensateurs électrolytiques, Attention à la polarité.
10. Montez l'avertisseur sonore BUZ1.

⚡ **Attention** : Veillez à ce que la connexion la plus longue soit introduite dans le trou portant l'indication +.

11. Montez le relais.

Appliquez une couche d'étain supplémentaire sur les pistes les plus épaisses, partant des contacts de relais vers les points de contact "NO" et "COM".

12. Montez les CI dans leur support. Attention à la position de l'encoche!



MONTAGE

NE PAS SUIVRE NÉCESSAIREMENT L'ORDRE DES COMPOSANTS SUR LE RUBAN. CONTRÔLEZ TOUJOURS LA VALEUR À L'AIDE DE LA LISTE DES PIÈCES !



Truc: Les photos sur l'emballage peuvent vous servir de guide lors de l'assemblage. Toutefois, il se peut que les photos ne correspondent pas à 100% à la réalité en raison des adaptations subies.

1. Montez les trois pontages, portant l'indication **J** sur la plaquette.

Si vous souhaitez un signal d'alarme continu, vous réalisez le pontage **JC**; si vous souhaitez par contre un signal intermittent, vous réalisez le pontage **JL**.

2. Montez les résistances (1/4W).
3. Montez les diodes, Attention à la polarité!
4. Montez les supports de CI. Attention à la position de l'encoche!
5. Montez les condensateurs.
6. Montez les potentiomètres de réglage.
7. Montez les transistors.
8. Montez les connecteurs à vis.
9. Montez les condensateurs électrolytiques, Attention à la polarité.
10. Montez l'avertisseur sonore BUZ1.

⚡ **Attention** : Veillez à ce que la connexion la plus longue soit introduite dans le trou portant l'indication +.

11. Montez le relais.

Appliquez une couche d'étain supplémentaire sur les pistes les plus épaisses, partant des contacts de relais vers les points de contact "NO" et "COM".

12. Montez les CI dans leur support. Attention à la position de l'encoche!



13. Test und Anwendung

- Verbinden Sie das LED zwischen den Punkten LD1 (den längeren Anschluss der Leuchtdiode) und die Masse '-', siehe abb. 1.0.
- Verbinden Sie den Plus- und Minus-Pol der Batterie direkt mit dem Plus- bzw. Minus-Anschluss der Schaltung.



Bemerkung: sollten Sie die Batterie verkehrt anschliessen, so wird nur IC1 zerstört werden, da der Rest der Schaltung durch D7 geschützt ist.

- Drehen Sie die Potentiometer auf Minimum (ganz nach links). Normalerweise muss jetzt das LED blinken.
- Wenn Sie den Punkt DIS mit dem Plus-Pol verbinden sollte das LED erlö-schen.
- Wenn Sie diese Verbindung jetzt wieder unterbrechen sollte nach 2 Sek. das LED wieder zu blinken anfangen.

Durch Verdrehen von RV1 können Sie diese Zeit verlängern. Dies ist die Austeigzeit, mit andern Worten die Zeit wonach der Alarm wieder freigegeben wird nachdem die Spannung am Punkt DIS durch Bedienung des Zundschlusses oder der Fernbedienung weggefallen ist.



Bemerkung: Nach Einschalten der Versorgungsspannung der Schaltung kann es passieren dass die Zeiten abweichen. Dies hat damit zu tun dass die Schaltung sich zunächst einstellen muss.

Wenn der Alarm freigegeben ist kann man ihn auslösen indem man zB. die Innenbeleuchtung mal einschaltet (der Alarm reagiert jedoch NICHT auf AUSSCHALTENDE Belastungen). Bevor aber das Relais zur Freigabe des Alarmsignals anzieht, ertönt zunächst 2 Sek. lang ein Summertone so dass man Zeit hat um den Alarm auszuschalten. Diese "Einsteigzeit" kann mit RV2 verlängert werden.



Bemerkung: Will man den Alarm zusammen mit dem Infrarot-codeschloss verwenden so stellt man die Ein- und Austeigzeit am besten auf Minimum ein. Zusammen mit dem Alarm konnte man auch die Zentralverriegelung bedienen (eventuell mit einem zusätzlichen Relais, ab-hängig vom Türverriegelungstyp).



13. Test und Anwendung

- Verbinden Sie das LED zwischen den Punkten LD1 (den längeren Anschluss der Leuchtdiode) und die Masse '-', siehe abb. 1.0.
- Verbinden Sie den Plus- und Minus-Pol der Batterie direkt mit dem Plus- bzw. Minus-Anschluss der Schaltung.



Bemerkung: sollten Sie die Batterie verkehrt anschliessen, so wird nur IC1 zerstört werden, da der Rest der Schaltung durch D7 geschützt ist.

- Drehen Sie die Potentiometer auf Minimum (ganz nach links). Normalerweise muss jetzt das LED blinken.
- Wenn Sie den Punkt DIS mit dem Plus-Pol verbinden sollte das LED erlö-schen.
- Wenn Sie diese Verbindung jetzt wieder unterbrechen sollte nach 2 Sek. das LED wieder zu blinken anfangen.

Durch Verdrehen von RV1 können Sie diese Zeit verlängern. Dies ist die Austeigzeit, mit andern Worten die Zeit wonach der Alarm wieder freigegeben wird nachdem die Spannung am Punkt DIS durch Bedienung des Zundschlusses oder der Fernbedienung weggefallen ist.



Bemerkung: Nach Einschalten der Versorgungsspannung der Schaltung kann es passieren dass die Zeiten abweichen. Dies hat damit zu tun dass die Schaltung sich zunächst einstellen muss.

Wenn der Alarm freigegeben ist kann man ihn auslösen indem man zB. die Innenbeleuchtung mal einschaltet (der Alarm reagiert jedoch NICHT auf AUSSCHALTENDE Belastungen). Bevor aber das Relais zur Freigabe des Alarmsignals anzieht, ertönt zunächst 2 Sek. lang ein Summertone so dass man Zeit hat um den Alarm auszuschalten. Diese "Einsteigzeit" kann mit RV2 verlängert werden.



Bemerkung: Will man den Alarm zusammen mit dem Infrarot-codeschloss verwenden so stellt man die Ein- und Austeigzeit am besten auf Minimum ein. Zusammen mit dem Alarm konnte man auch die Zentralverriegelung bedienen (eventuell mit einem zusätzlichen Relais, ab-hängig vom Türverriegelungstyp).



MONTAGE

Folgen Sie nie blindlings der Reihenfolge der Komponenten im Band. Überprüfen Sie immer den Wert über die Stückliste!



Hinweis: Die Fotos auf der Verpackung können als Hilfe bei der Montage verwendet werden. Wegen bestimmter Anpassungen ist es allerdings möglich, dass die Fotos nicht zu 100% mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

1. Montieren Sie die drei auf der Leiterplatte mit **J** markierten Drahtbrücken.

Montieren Sie die Drahtbrücke **JC** falls Sie einen Daueralarm wünschen oder **JI** falls Sie einen intermittierenden Alarm bevorzugen.

2. Montieren Sie die 1/4W Widerstände.
3. Montieren Sie die Dioden. Achten Sie auf die Polarität!
4. Montieren Sie die IC-Fassungen. Achten Sie auf die Position des Nockens!
5. Montieren Sie die Kondensatoren
6. Montieren Sie die Trimmerpotentiometer
7. Montieren Sie die Transistoren.
8. Montieren Sie die Schraubconnectoren
9. Montieren Sie die den Elektrolytkondensatoren. Achten Sie auf die Polarität!
10. Montieren Sie den Summer BUZ

⚡ **Achtung:** der längere Anschluss kommt in das mit + markierte Loch.

11. Montieren Sie das Relais RY1.

Streichen Sie eine zusätzliche Schicht mit Lötzinn auf alle kupfernen Leiterbahnen, um die Stromkapazitäten zu erhöhen.

12. Stecken Sie die IC in ihre Fassungen. Achten Sie auf die Polarität!



MONTAGE

Folgen Sie nie blindlings der Reihenfolge der Komponenten im Band. Überprüfen Sie immer den Wert über die Stückliste!



Hinweis: Die Fotos auf der Verpackung können als Hilfe bei der Montage verwendet werden. Wegen bestimmter Anpassungen ist es allerdings möglich, dass die Fotos nicht zu 100% mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

1. Montieren Sie die drei auf der Leiterplatte mit **J** markierten Drahtbrücken.

Montieren Sie die Drahtbrücke **JC** falls Sie einen Daueralarm wünschen oder **JI** falls Sie einen intermittierenden Alarm bevorzugen.

2. Montieren Sie die 1/4W Widerstände.
3. Montieren Sie die Dioden. Achten Sie auf die Polarität!
4. Montieren Sie die IC-Fassungen. Achten Sie auf die Position des Nockens!
5. Montieren Sie die Kondensatoren
6. Montieren Sie die Trimmerpotentiometer
7. Montieren Sie die Transistoren.
8. Montieren Sie die Schraubconnectoren
9. Montieren Sie die den Elektrolytkondensatoren. Achten Sie auf die Polarität!
10. Montieren Sie den Summer BUZ

⚡ **Achtung:** der längere Anschluss kommt in das mit + markierte Loch.

11. Montieren Sie das Relais RY1.

Streichen Sie eine zusätzliche Schicht mit Lötzinn auf alle kupfernen Leiterbahnen, um die Stromkapazitäten zu erhöhen.

12. Stecken Sie die IC in ihre Fassungen. Achten Sie auf die Polarität!



13. TEST ET UTILISATION

- Connectez la LED entre les points LD1 (connexion la plus longue de la LED) et la masse "-".
- Connectez directement le "+" et le "-" de la batterie avec les connexions "+" et "-" du circuit.

⚡ **Remarque:** en cas d'une connexion de pôles erronée, seul IC1 sera endommagé, le reste du circuit est protégé par D7.

- Mettez les deux potentiomètres au minimum (tournez-les entièrement vers la gauche). Maintenant la LED devrait normalement clignoter.
- Raccorde le point DIS au "+", la LED doit s'éteindre
- Après que la connexion a été coupée, elle doit à nouveau clignoter au bout de 2s

On peut prolonger ce temps en tournant à RV1, tel est le temps de descente de voiture, c.-à-d. la durée au terme de laquelle l'alarme est réinitialisée après qu'a disparu la tension sur le point DIS (venant de la serrure de contact ou de la télécommande).

⚡ **Remarque:** Après la mise sous tension du circuit, il se peut que les temps ne correspondent pas; il faut en effet que le circuit se positionne d'abord.

Si l'alarme est branchée, il est possible de l'activer, par exemple en enclenchant l'éclairage intérieur (l'alarme NE réagit toutefois PAS à des charges de DESENCLenchement). Cependant, avant que le relais n'attire et qu'il enclenche à son tour le signal d'alarme, on entendra un avertissement sonore pendant 2s, si bien que Ton a le temps de débrancher l'alarme. Ce "temps de montée en voiture" peut être prolongé avec RV2.

⚡ **Remarque:** En ce qui concerne l'utilisation conjointe de l'alarme et de la serrure codée infrarouge, il est généralement recommandé d'installer les temps minimaux de montée en voiture et de descente. Il serait également possible d'utiliser la condamnation centrale des portières avec l'alarme (éventuellement avec un relais supplémentaire, dépendant du type de verrouillage des portières).



MONTAGE

Folgen Sie nie blindlings der Reihenfolge der Komponenten im Band. Überprüfen Sie immer den Wert über die Stückliste!



Hinweis: Die Fotos auf der Verpackung können als Hilfe bei der Montage verwendet werden. Wegen bestimmter Anpassungen ist es allerdings möglich, dass die Fotos nicht zu 100% mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

1. Montieren Sie die drei auf der Leiterplatte mit **J** markierten Drahtbrücken.

Montieren Sie die Drahtbrücke **JC** falls Sie einen Daueralarm wünschen oder **JI** falls Sie einen intermittierenden Alarm bevorzugen.

2. Montieren Sie die 1/4W Widerstände.
3. Montieren Sie die Dioden. Achten Sie auf die Polarität!
4. Montieren Sie die IC-Fassungen. Achten Sie auf die Position des Nockens!
5. Montieren Sie die Kondensatoren
6. Montieren Sie die Trimmerpotentiometer
7. Montieren Sie die Transistoren.
8. Montieren Sie die Schraubconnectoren
9. Montieren Sie die den Elektrolytkondensatoren. Achten Sie auf die Polarität!
10. Montieren Sie den Summer BUZ

⚡ **Achtung:** der längere Anschluss kommt in das mit + markierte Loch.

11. Montieren Sie das Relais RY1.

Streichen Sie eine zusätzliche Schicht mit Lötzinn auf alle kupfernen Leiterbahnen, um die Stromkapazitäten zu erhöhen.

12. Stecken Sie die IC in ihre Fassungen. Achten Sie auf die Polarität!



13. TEST ET UTILISATION

- Connectez la LED entre les points LD1 (connexion la plus longue de la LED) et la masse "-".
- Connectez directement le "+" et le "-" de la batterie avec les connexions "+" et "-" du circuit.

⚡ **Remarque:** en cas d'une connexion de pôles erronée, seul IC1 sera endommagé, le reste du circuit est protégé par D7.

- Mettez les deux potentiomètres au minimum (tournez-les entièrement vers la gauche). Maintenant la LED devrait normalement clignoter.
- Raccorde le point DIS au "+", la LED doit s'éteindre
- Après que la connexion a été coupée, elle doit à nouveau clignoter au bout de 2s

On peut prolonger ce temps en tournant à RV1, tel est le temps de descente de voiture, c.-à-d. la durée au terme de laquelle l'alarme est réinitialisée après qu'a disparu la tension sur le point DIS (venant de la serrure de contact ou de la télécommande).

⚡ **Remarque:** Après la mise sous tension du circuit, il se peut que les temps ne correspondent pas; il faut en effet que le circuit se positionne d'abord.

Si l'alarme est branchée, il est possible de l'activer, par exemple en enclenchant l'éclairage intérieur (l'alarme NE réagit toutefois PAS à des charges de DESENCLenchement). Cependant, avant que le relais n'attire et qu'il enclenche à son tour le signal d'alarme, on entendra un avertissement sonore pendant 2s, si bien que Ton a le temps de débrancher l'alarme. Ce "temps de montée en voiture" peut être prolongé avec RV2.

⚡ **Remarque:** En ce qui concerne l'utilisation conjointe de l'alarme et de la serrure codée infrarouge, il est généralement recommandé d'installer les temps minimaux de montée en voiture et de descente. Il serait également possible d'utiliser la condamnation centrale des portières avec l'alarme (éventuellement avec un relais supplémentaire, dépendant du type de verrouillage des portières).



14. Connexion définitive

Veillez à ce que les connexions mentionnées ci-dessous ne puissent être coupées de l'extérieur. Montez éventuellement une petite lampe sous le capot du moteur, de sorte que le signal d'alarme soit active lors du soulèvement du capot. Montez la LED de préférence en un endroit visible de l'extérieur (utilisez éventuellement le support de LED livré avec le kit). Raccordez la connexion la plus courte de la LED à la masse (châssis) et la connexion la plus longue au point LD1 du circuit

(A) Alarme de voiture à pose libre

- ✓ Raccordez le claxon ou la sirène au relais, comme montre à la figure 3 ou 4.
- 🔊 **Attention:** le claxon de voiture peut être connecté aussi bien au "+" qu'au "-"; vérifiez ceci avec un voltmètre.
- ✓ Connectez les bornes "+" et "-" de l'alarme aux pôles correspondants de l'accu.
- ✓ En cas d'utilisation normale, l'on connecte DIS du circuit à un courant "+" EN AVAL de la serrure de contact.

Dispositif avertisseur connecté au châssis : figure 3

Dispositif avertisseur connecté au "+" : figure 4

(B) Alarme de voiture combinée à un verrouillage à code RF.

- ✓ Raccordez le claxon ou la sirène au relais, comme montre à la figure 5 ou 6.
- 🔊 **Attention:** le claxon de voiture peut être connecté aussi bien au "+" qu'au "-"; vérifiez ceci avec un voltmètre.
- ✓ Connectez les bornes "+" et "-" de l'alarme aux pôles correspondants de l'accu.
- ✓ Raccordez le point COM de la serrure codée au "+" et le point NO à la connexion DIS de l'alarme.
- 🔊 Le récepteur de serrure codée infrarouge doit cependant se trouver en mode TOGGLE" (mode de commutation).

Dispositif avertisseur connecté au châssis : figure 5

Dispositif avertisseur connecté au "+" : figure 6



14. Connexion définitive

Veillez à ce que les connexions mentionnées ci-dessous ne puissent être coupées de l'extérieur. Montez éventuellement une petite lampe sous le capot du moteur, de sorte que le signal d'alarme soit active lors du soulèvement du capot. Montez la LED de préférence en un endroit visible de l'extérieur (utilisez éventuellement le support de LED livré avec le kit). Raccordez la connexion la plus courte de la LED à la masse (châssis) et la connexion la plus longue au point LD1 du circuit

(A) Alarme de voiture à pose libre

- ✓ Raccordez le claxon ou la sirène au relais, comme montre à la figure 3 ou 4.
- 🔊 **Attention:** le claxon de voiture peut être connecté aussi bien au "+" qu'au "-"; vérifiez ceci avec un voltmètre.
- ✓ Connectez les bornes "+" et "-" de l'alarme aux pôles correspondants de l'accu.
- ✓ En cas d'utilisation normale, l'on connecte DIS du circuit à un courant "+" EN AVAL de la serrure de contact.

Dispositif avertisseur connecté au châssis : figure 3

Dispositif avertisseur connecté au "+" : figure 4

(B) Alarme de voiture combinée à un verrouillage à code RF.

- ✓ Raccordez le claxon ou la sirène au relais, comme montre à la figure 5 ou 6.
- 🔊 **Attention:** le claxon de voiture peut être connecté aussi bien au "+" qu'au "-"; vérifiez ceci avec un voltmètre.
- ✓ Connectez les bornes "+" et "-" de l'alarme aux pôles correspondants de l'accu.
- ✓ Raccordez le point COM de la serrure codée au "+" et le point NO à la connexion DIS de l'alarme.
- 🔊 Le récepteur de serrure codée infrarouge doit cependant se trouver en mode TOGGLE" (mode de commutation).

Dispositif avertisseur connecté au châssis : figure 5

Dispositif avertisseur connecté au "+" : figure 6



KFZ-ALARMANLAGE

Der Alarm detektiert plötzliche Senkungen der Akkuspannung durch das Einschalten der Innen- oder Kofferraumbeleuchtung. Die eingebauten Kontrollleuchten sorgen für einen korrekten Betrieb, z.B. nach der eingestellten Ausstiegszeit zeigt die blinkende LED, dass der Alarm aktiviert wurde. Der Voralarm (ein eingebauter Summer) zeigt an, dass der Alarm aktiviert ist, sodass man nicht vergisst, ihn auszuschalten. Der Alarm ist einfach ein- und auszuschalten: entweder automatisch über das Kontaktschloss oder mit einer Fernbedienung **K8057/K8059** oder **VM109**.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- erkennt Spannungseinbrüche der Batterie
- Alarm-Verzögerungszeit: 2 bis 30 Sekunden mit Erinnerungssummer
- Einschaltverzögerungszeit: 2 bis 180 Sekunden mit LED-Anzeige
- Alarmdauer: 60 Sekunden mit automatischer Rückstellung
- Stromversorgung: 12V
- Leerlauf-Stromaufnahme: 25mA
- Relaisausgang: 5A
- Abmessungen: 62 x 100mm
- empfohlenes Gehäuse: **WCAH2853**

BEVOR SIE ANFANGEN

Siehe auch die allgemeine Bedienungsanleitung für Lötinweise und andere, allgemeine Informationen.

Zum Bau notwendiges Material:

- Kleiner LötKolben von höchstens 40W.
- Dünnes Lötmetall von 1mm, ohne Löt fett.
- Eine kleine Kneifzange.

1. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Richtung auf der Leiterplatte, siehe Abbildung.
2. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Reihenfolge, wie in der illustrierten Stückliste wiedergegeben.
3. Notieren Sie mittels der ☑-Häuschen Ihre Fortschritte.
4. Beachten Sie eventuelle Bemerkungen im Text.



KFZ-ALARMANLAGE

Der Alarm detektiert plötzliche Senkungen der Akkuspannung durch das Einschalten der Innen- oder Kofferraumbeleuchtung. Die eingebauten Kontrollleuchten sorgen für einen korrekten Betrieb, z.B. nach der eingestellten Ausstiegszeit zeigt die blinkende LED, dass der Alarm aktiviert wurde. Der Voralarm (ein eingebauter Summer) zeigt an, dass der Alarm aktiviert ist, sodass man nicht vergisst, ihn auszuschalten. Der Alarm ist einfach ein- und auszuschalten: entweder automatisch über das Kontaktschloss oder mit einer Fernbedienung **K8057/K8059** oder **VM109**.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- erkennt Spannungseinbrüche der Batterie
- Alarm-Verzögerungszeit: 2 bis 30 Sekunden mit Erinnerungssummer
- Einschaltverzögerungszeit: 2 bis 180 Sekunden mit LED-Anzeige
- Alarmdauer: 60 Sekunden mit automatischer Rückstellung
- Stromversorgung: 12V
- Leerlauf-Stromaufnahme: 25mA
- Relaisausgang: 5A
- Abmessungen: 62 x 100mm
- empfohlenes Gehäuse: **WCAH2853**

BEVOR SIE ANFANGEN

Siehe auch die allgemeine Bedienungsanleitung für Lötinweise und andere, allgemeine Informationen.

Zum Bau notwendiges Material:

- Kleiner LötKolben von höchstens 40W.
- Dünnes Lötmetall von 1mm, ohne Löt fett.
- Eine kleine Kneifzange.

1. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Richtung auf der Leiterplatte, siehe Abbildung.
2. Montieren Sie die Bauteile in der richtigen Reihenfolge, wie in der illustrierten Stückliste wiedergegeben.
3. Notieren Sie mittels der ☑-Häuschen Ihre Fortschritte.
4. Beachten Sie eventuelle Bemerkungen im Text.